

# Ch. ACO '11

## Directores

Directores  
Irene Abujatum  
Elodie Fulton  
María Soledad Saich

Coordinadora General  
General Coordinator  
Daniela Villegas

Diseño Gráfico  
Graphic Design  
BaseDesign

Traductor  
Translator  
Sébastien Jatz

© de los textos, sus autores.  
© de las fotografías, sus autores.

Impreso por  
Printed by  
Ograna Impresores

ISBN: 978-956-8871-02-4

5

## EDITORIAL

Ch.ACO: UNA PLATAFORMA CONSOLIDADA  
Ch.ACO: A CONSOLIDATED PLATFORM

12

## Ch.ACO DESTACADOS

CENTENARIO "11.11.11" ROBERTO MATTA  
BRASIL CONTEMPORÁNEO, FUNDACIÓN ITAÚ

23

## GALERÍAS

165

UNIVERSIDADES

175

## PROJECT ROOMS

EXPEDICIONES VISUALES, VIAJES POR EL PACÍFICO  
VISUAL EXPEDITIONS: TRAVELS ON THE PACIFIC

195

## ENTRE Ch.ACO Y FINLANDIA

EL TRABAJO COMO TAL  
WORK US SUCH

Ch.ACO:  
Una plataforma  
consolidada

Ch.ACO:  
A consolidated  
platform

Ch.ACO (Chile Arte Contemporáneo), con tres años de existencia, ya se ha convertido, en una plataforma única de educación, producción y difusión de las artes visuales en nuestro país. Es un espacio de encuentro, que invita a los distintos agentes que promueven el desarrollo del arte en Chile a seguir impulsando y desarrollando la cultura, más allá de la frontera chilena.

Este año, Feria Ch.ACO da muestra de su consolidación en Chile y la región. En las versiones anteriores tuvimos un proceso de aprendizaje que nos llevó a comprender que era una necesidad de muchos poder acercarse y conocer el arte contemporáneo.

La sociedad chilena en su plenitud espera, quiere ver y aprender de Cultura. Por eso en esta versión nos trasladamos al Centro Cultural Estación Mapocho. De esta manera, Feria Ch.ACO se conecta con el eje cultural, cívico, político e histórico de Santiago.

Desde el centro de la ciudad, logramos una mayor transversalidad y visibilidad, integrando el arte contemporáneo a mayores espacios y nuevas audiencias, dando novedad a la cultura y el arte.

Este 2011 nos propusimos enfrentar desafíos que mayor escala y complejidad, que reunieran la experiencia de las dos versiones anteriores, logrando generar una propuesta de contenidos sólida, precisa y arriesgada, pero con identidad propia. Un sello que les capta de inmediato, gracias al apoyo de quienes han confiado en Ch.ACO y en su proyecto. Este catálogo es una muestra de ello.

## Galerías

Las obras presentadas en este catálogo, pretenden convertirse en un estimulante recorrido visual del arte contemporáneo.

Más de 40 galerías provenientes de países como Estados Unidos, Colombia, Chile, Bolivia, Perú, Argentina, México, Inglaterra y Canadá, buscan exponer sus obras. La selección de los proyectos estuvo a cargo de un prestigioso Comité Editorial internacional compuesto por Alma Ruiz, María Lovino y Gustavo Arónzay, quienes de manera profesional e independiente, seleccionaron a los participantes, imprimiendo una identidad contemporánea y asegurando el alto nivel de las galerías presentes en Feria Ch.ACO 2011.

Ch.ACO (Chile Contemporary Art), with three years of existence, has become a unique platform for education, production and promotion of visual arts in our country. It is a meeting place, inviting the various parties that encourage the development of art in Chile to continue promoting and developing culture, beyond Chilean borders.

This year, Ch.ACO Fair demonstrates its consolidation in Chile and the region. In its previous versions we went through a learning process that led us to understand that many people had a need to get closer and learn about contemporary art.

Chilean society, in its plenitude, wants to see and learn about culture. That is why for this version we will relocate at the Mapocho Cultural Center: a peripheral building located in the south bank of the Mapocho River and a distinctive part of the national collective unconscious.

This year, Ch.ACO Fair connects with the cultural, civic, political and historical axis of Santiago. In a downtown location we can achieve a widespread visibility, integrating contemporary art with large spaces and new audiences, giving mobility to culture and art.

This 2011 we decided to face challenges of greater scale and complexity, bringing together the expertise of the two previous versions, generating a strong, accurate and daring content proposal with its own unique identity. A stamp that is able to permeate thanks to the support of those who have believed in Ch.ACO and its project. This catalog is an example of this.

## Galleries

The works presented in this catalogue are intended to become a stimulating visual tour of contemporary art.

More than 40 galleries from countries like USA, Colombia, Chile, Bolivia, Peru, Argentina, Mexico, England and Canada, seeking to exhibit their works. The selection of projects was conducted by a prestigious international Editorial Committee composed of Alma Ruiz, María Lovino and Gustavo Arónzay, who professionally and independently selected participants, imprinting a contemporary identity and ensuring the high standard of the galleries taking part in Ch.ACO Fair 2011.

Seven Project Rooms curated por Úrsula Dávila-Villa and Gonzalo Pedraza, quienes trabajan la histórica relación política, económica y comercial que tienen los países del Pan Pacific, cómo ésta realidad se traduce en el arte, y si este intercambio intercontinental ha generado una visibilidad representativa de los países del Cinturón de Fuego que bordea las costas de Asia y América.

## DIRAC

La Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería de Chile, se ha comprometido con Ch.ACO desde sus inicios apoyando la presencia internacional en la feria. De esta forma, DIRAC potencia cada año la visibilidad de artistas chilenos en el extranjero y el intercambio cultural entre los países.

Este año nos invita a la celebración del centenario de Roberto Matta, que será reconocido con el número "11.11.11" que corresponde a la fecha del nacimiento de uno de los creadores nacionales más destacados de nuestra historia, transformándose en el código para reconocer una serie de retrospectivas de su obra, tanto en Chile como en el extranjero.

## Entre Ch.ACO y Finlandia

En su segundo año, el concurso de artes visuales "Entre Ch.ACO y Finlandia" se ha transformado en una plataforma para difundir proyectos de arte contemporáneo de artistas chilenos menores de 40 años. Desde el 2010 existe una alianza entre Ch.ACO y MAVI (Museo de Artes Visuales), que ha significado tener un espacio que permita la visibilidad durante seis meses de la obra del artista ganador, un apoyo institucional que sin duda, ha fortalecido el desarrollo del certamen.

Parte importante del éxito del concurso se debe al prestigio del jurado compuesto por Gerardo Mosquera, Cecilia Brunson y Pamela Echeverría, quienes con su larga trayectoria, entregan una confianza absoluta en el establecimiento de criterios coherentes para la elección, basados en lo que pasa internacionalmente en el mercado del arte.

Seven Project Rooms curated by Úrsula Dávila-Villa and Gonzalo Pedraza, who worked with the historical-politic, economic and trade relations between the countries of the Pan Pacific; how this relation translates into art, and if this exchange has created an intercontinental representative visual for the countries in the Ring of Fire that runs along the coasts of Asia and America.

## DIRAC

The Direction of Cultural Affairs from the Foreign Ministry of Chile has been committed with Ch.ACO since its beginnings, supporting the international presence at the fair. Thus, each year DIRAC promotes Chilean artists visibility abroad and cultural exchange between countries.

This year is an invitation to celebrate the centenary of Roberto Matta, who will be recognized with the number "11.11.11", which corresponds to the date of birth of one of the most important creators of our national history, a code to recognize the many retrospective of his work, both in Chile and abroad.

## Between Ch.ACO And Finlandia

In its second year, the visual arts competition "Between Ch.ACO and Finlandia" has become a platform to exhibit contemporary art projects of Chilean artists under 40. Since 2010 there is an alliance between Ch.ACO and MAVI (Museum of Visual Arts), which has meant having a space that allows visibility for six months of the winning artist's work, an institutional support that has undoubtedly strengthened the development of the event.

Part of the success of the competition is due to the prestigious jury composed by Gerardo Mosquera, Cecilia Brunson and Pamela Echeverría, who, with their years of experience, provide an absolute confidence in the establishment of a consistent selection criteria based on what is happening in the international art market.

## Fundación Itaí

Fundación Itaí, Fundación Salvador Allende y la Embajada de Brasil, se han asociado para mostrar en Feria Ch.ACO una selección de pintura brasileña contemporánea. De esta forma, Fundación Itaí pretende potenciar el intercambio cultural entre los países latinoamericanos que tiene presencia.

El reconocido curador brasileño y Director del Museo Afro-Brasil, Emanoel Araújo, realizó la selección de las piezas que conforman esta panorámica de artistas brasileños y son parte de la muestra permanente que fue donada a la Fundación Salvador Allende.

## En Perspectiva

El 2009 se trabajó con gran energía en nuestro primer año de feria. Fue el momento de arriesgarse. Durante el 2010 crecimos y nos posicionamos. Feria Ch.ACO es reconocida en el itinerario de las ferias de arte en Latinoamérica y como uno de los eventos culturales más importantes del país. Finalmente, el 2011 está marcado por la consolidación y la proyección.

Un paso igualmente y muy importante es la creación de la Fundación Ch.ACO, la que tiene como misión fomentar la educación y difusión del arte contemporáneo, además de apoyar la especialización a través de un sistema de residencias. Queremos agradecer a las personas que aceptaron ser miembros de nuestro primer directorio, sentimos que su confianza en Feria Ch.ACO se hace extensiva a través de esta aceptación a ser parte de nuestra fundación.

## Itaí Foundation

The Itaí Foundation, the Salvador Allende Foundation and the Embassy of Brazil have partnered to display at the Ch.ACO Fair a selection of contemporary Brazilian painting. Thus, Itaí Foundation aims to promote cultural exchange between the Latin American countries in which it operates.

Emanoel Araújo, renowned Brazilian curator and director of the Afro-Brazilian Museum, selected the works that make up this panorama of Brazilian artists and which are part of the permanent collection donated to the Salvador Allende Foundation.

## In Perspective

In 2009 we worked with great energy for our first year with the fair. It was the time to take risks. During 2010 we grew and we positioned ourselves. Ch.ACO Fair is recognized among the art fairs in Latin America and in the country it is considered as one of its most important cultural events. Finally, 2011 is marked by consolidation and projection.

A very important next step is the creation of the Ch.ACO Foundation, whose mission is to promote the education and promotion of contemporary art, and to support specialization through a system of residencies. We would like to thank the people who became members of our first board of directors. We feel that their trust in Ch.ACO Fair extends in their acceptance to be part of our foundation. Thus the project progresses and consolidates itself as an important institution, through an outstanding group of directors leading this project, receiving and realizing initiatives such as Ch.ACO Fair which enhances national contemporary art.

Fundación Ch.ACO cuenta con programas anuales de responsabilidad social, como Ch.ACO se Moviliza que tiene como objetivo llevar el arte contemporáneo a la comunidad tanto en Santiago como en regiones. Durante la feria, estudiantes de comunidades periféricas de la Región Metropolitana, son invitados a visitar Ch.ACO y realizar vistas guiadas como una forma de acercarlos al arte.

Toda esta labor, ha sido posible gracias al apoyo de las marcas e instituciones que han confiado en el feto de Ch.ACO. Como institución, no podemos dejar de agradecer a la "Corporación Arte +", la cual ha sido fundamental para que Ch.ACO se encuentre acogido a la Ley de Donaciones Culturales.

Por su parte, los ciclos de conferencias y charlas, dictadas por invitados internacionales, destacan como instancias de formación para los visitantes. Nos permite abrir espacios de diálogo con nuevas audiencias y reforzar vínculos con las ya establecidas. Una labor que enriquece y que nos impulsa a educar y madurar el arte contemporáneo.

En definitiva, consolidamos para seguir creciendo.

Para fomentar este nuevo movimiento en Chile, donde el mercado del arte comienza a surgir como una opción, que se potencia con coleccionistas y se entrecruza con grandes exponentes. Donde el apoyo público-privado permite proyectar esta iniciativa en el tiempo y posiciona a Ch.ACO como un referente latinoamericano de las artes visuales a nivel mundial.

Bienvenidos!

Ch.ACO Foundation has annual programs of social responsibility such as Ch.ACO mobilizes, which aims at bringing contemporary art closer to the community both in Santiago and regions. During the fair, students from outlying communities in the metropolitan region are invited to visit Ch.ACO on guided tours, as a way of bringing them closer to art.

All this work has been possible due to the support of companies and institutions confident in Ch.ACO's success. As an institution, we have to thank "Corporación Arte +", which has been fundamental in Ch.ACO's admission to the Cultural Grants Act.

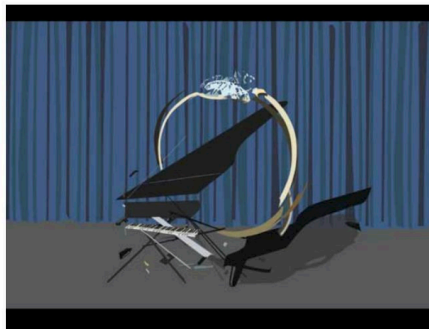
For its part, the lecture series, given by international guests, stands out as formative instances for visitors. It allows us to create dialogue opportunities with new audiences and strengthen the links already established. An enriching work which drives us to promote and educate on contemporary art.

In short, we consolidate to keep on growing. To promote this new movement in Chile, where the art market starts to emerge as an option, enhanced by collectors and enriched with great exponents. The public and private support allows this initiative to develop in time and to position Ch.ACO as a Latin American visual arts referent for the rest of the world.

Welcome!

## GALERÍAS

- 34 719 ARTE CONTEMPORÁNEO, ARGENTINA
- 38 AB PROJECTS, CANADÁ
- 39 GALERÍA AFA, CHILE
- 39 ALDO DE SOUSA, ARGENTINA
- 40 A.H.S., MARLBOROUGH, CHILE
- 44 ARRÓNIZ ARTE CONTEMPORÁNEO, MÉXICO
- 48 ARTESPACIO, CHILE
- 53 CENTRO DE EDICIÓN TALLER GALERÍA, ARGENTINA
- 58 CONSORCIO DE ARTE, ARGENTINA
- 60 D31 GALERÍA DE ARTE, CHILE
- 64 DIE ECKÉ ARTE CONTEMPORÁNEO, CHILE
- 68 ESPACIO MÍNIMO, ESPAÑA
- 74 GINOCCHIO, MÉXICO
- 76 GKO GALLERY, ESPAÑA
- 80 HOUSE OF PROPELLERS, INGLATERRA
- 84 IGNACIO LIPRANDI ARTE CONTEMPORÁNEO, ARGENTINA
- 88 ISABEL ANINAT, CHILE
- 92 KIOSKO, BOLIVIA
- 96 LA CENTRAL, COLOMBIA
- 100 LOEWENTHAL ARTE CONTEMPORÁNEO, CHILE
- 104 LANGOCH, CHILE
- 108 MATÍAS DELGADO ARTE DIRECTA, CHILE
- 112 MÓVIL, CHILE
- 116 NUEVECIENTA, COLOMBIA
- 120 PABELLÓN 4 ARTE CONTEMPORÁNEO, ARGENTINA
- 124 PATRICIA READY, CHILE
- 128 PEPE COBO Y CIA., ESPAÑA
- 132 PLOPI GALERÍA, CHILE
- 136 REVOLVER, PERÚ
- 140 SALA TALLER, CHILE
- 144 SEXTANTE, COLOMBIA
- 148 SICARDI, ESTADOS UNIDOS
- 152 STUDIO 48R, ARGENTINA
- 156 SUPERESPACIO, CHILE
- 160 XS, CHILE



**Estrellas Flotando**  
La pintura 'Flotando' (2015), con video animación digital, 4 minutos.

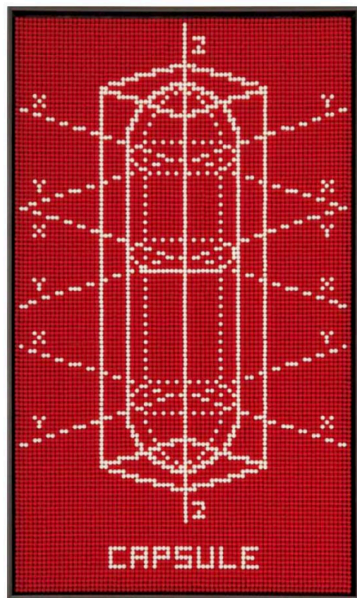


**Florencia Ley**  
Un Páramo Kim, del proyecto Sistema de caminos, 2010. Fotografía digital color, forma directa, copia Lambda, 70 x 50 cm.



**Antonia Cruz**  
 Serie El Barro Espeso nº7, futurismo digital, óleo 100 cm.

105 CHACO 2011



**Paola Argente**  
 Capsule / Capsula, 2011, 8128 hilos/446, 41,1 x 79,1 cm.

MATRÓN READY 107



**Isaac Arabadani**  
 El Vicio, 2006, metal esmaltado, 8 piezas de 100 x 110 cm, 2 piezas de 220 x 87 cm y 1 pieza de 220 x 88 cm.

108 CHACO 2011



**Cristina Iglesias**  
 El Vicio, 1987, hormigón y hierro, 220 x 100 x 70 cm.

PEPE COBO Y CIA. 109